



EXPO



PHOTO : O. H. DANCY

Si la crise financière ne vous a pas touchée : Pensez à aller jeter un coup d'oeil à la nouvelle exposition de la galerie Orfeo. Nouvelle exposition jusqu'au 30 avril.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

- Natur Musée**  
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,  
*ma. - di. 10h - 18h.*
- Musée National d'Histoire et d'Art**  
(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,  
*ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.*
- Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**  
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,  
*ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*
- Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**  
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,  
*lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Arlon (B)

**François Fabert :  
Autoportrait(s)**  
photographies, Maison de la Culture  
(Parc des Expositions,  
tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 28.3,*  
*ma. - di. 14h - 18h.*

**La Vie sur terre**  
peintures, sculptures et vidéos, Maison  
de la Culture (Parc des Expositions,  
tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 28.3,*  
*ma. - di. 14h - 18h.*

Bettembourg

**Ein himmlisches Vergnügen**  
**NEW** Bilder von Simone Osweiler-la  
Hamette und Schmuck von Michèle  
Hilbert, Galerie d'Art Maggy Stein  
(Schloss, Tel. 51 80 80-215),  
*bis zum 21.3, täglich 15h - 18h.*

**Family of Man -  
connecting cultures**  
photographies, Hall du Centre Sportif  
et Culturel *jusqu'au 31.3,*  
*tous les jours 9h - 12h + 14h - 20h.*

Biwer

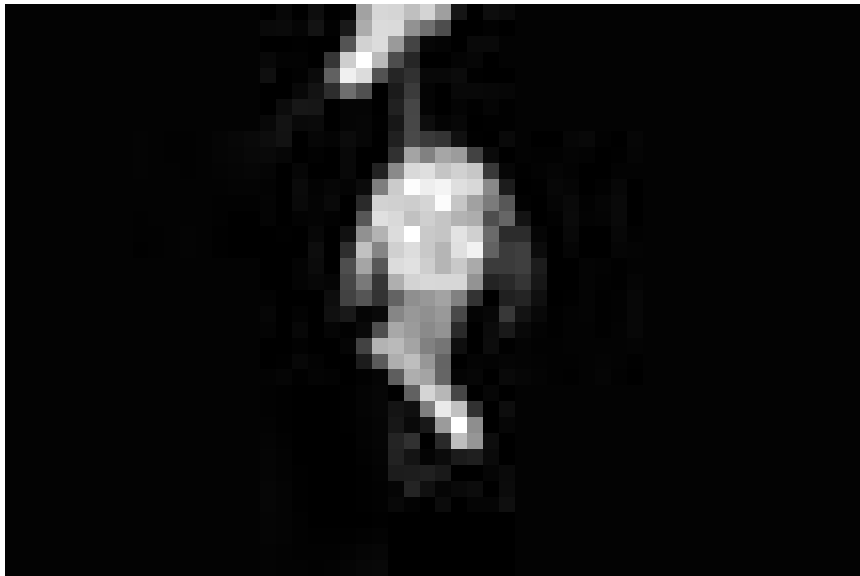
**Edgar Kohn:  
Edgar - now and then ...**  
**NEW** a lot of new and some old ones,  
Galerie77 (81, Hauptstrooss,  
Tel. 26 71 04 21 oder 621 64 79 00),  
*vum 21.3. bis den 18.4., So. 15h - 18h*  
*oder op Rendez-vous.*

*Vernissage dëse Freideg,  
19.3. um 18h30.*

Bourglinster

**Happy Birthday : 25 ans LAC**  
Château (8, rue du Château,  
tél. 77 02 20), *jusqu'au 4.4, me. - di.*  
*14h - 18h.*

## EXPOTIPP



© MAGDA WÜNSCHE

FOTOGRAFIE

# Schwindende Gesichter

Jörg Ahrens

Die Arbeiten zweier der heißesten Fotografen Polens verspricht die Ankündigung, sozusagen das Beste aus der zeitgenössischen polnischen Porträtfotografie. Organisiert von der Luxemburgischen Botschaft in Polen in Zusammenarbeit mit dem CCRN werden in der Kapelle der Abtei Neumünster Studioarbeiten der beiden Fotografen Magda Wünsche und Filip Bojko ausgestellt. Und mit ihren Arbeiten zeigen beide, dass Porträts oft wesentlich mehr über den Künstler aussagen, als über den Porträtierten selbst.

Begrüßt wird der Besucher von einer Arbeit Wünsches, die in Anlehnung an Eugène Delacroix' Klassiker „La Liberté guidant le peuple“ entstanden ist. Es dauert einen Moment, bis man feststellt, dass praktisch jeder der Beteiligten ein Handy am Ohr hat oder dies neben den Besiegten auf dem Boden liegt.

Eine interessante Idee, die zur Interpretation einlädt, bis man herausfindet, dass dieses Bild für eine Werbekampagne einer Handyfirma entstanden ist - und die Blase im Kopf platzt. Man fühlt sich an der Nase herumgeführt und es macht sich schnell ein bitterer Beigeschmack breit, den man aber hinunterschlucken sollte.

Werbefotografie ist das kommerzielle Metier von Magda Wünsche und mindert den Eindruck, den ihre künstlerischen Arbeiten und ihre Fertigkeiten

hinterlassen, kaum. Das Verständnis von Ästhetik, das Wünsche in ihren Arbeiten zur Schau stellt, kann den verbliebenen Rest an Zweifel aber nicht vollständig verdrängen. Auch wenn man um die eigenen Vorurteile weiß, zaubert man oft in Gedanken an geeigneter Stelle ein Parfümflakon mit Logo auf das Bild. Dabei ist ihre Sichtweise sicher zum großen Teil das Ergebnis ihrer Ausbildung an der Tanzakademie Zürich, woraus auch ihre häufige Zusammenarbeit mit Tänzern resultieren mag.

Allerdings werden bei dieser Ausstellung auch andere Facetten ihrer Arbeit deutlich. Hier tun sich zwar keine seelischen Abgründe auf aber sie geht einen Schritt darauf zu, indem sie den Porträtierten ihre Gesichter unkenntlich und entfernt sich noch weiter von ihnen. Trotzdem lässt Wünsche dem Betrachter aber auch einen Spielraum für Interpretationen und die Beschäftigung mit dem Bild. Hier sticht besonders eine Fotografie mit dem Titel „N 15° W 74°“ hervor, für das sie das Gesicht ihres Modells hinter einer Maske aus allerlei Kleinteilen, wie Ringen, Ketten, Sicherheitsnadeln, Uhren etc. versteckt hat. Die Koordinaten des Titels bezeichnen übrigens das ehemalige Hippie-Paradies Goa.

Näher an seinen Objekten ist Filip Bojko, der hier sein Ausstellungsdebüt feiert. Bei ihm stehen die abgelichteten Personen stärker im Vordergrund.

Und auch wenn er etwa seinen „Chairman“ in der Totalen zeigt, ist Bojko stärker als Wünsche fokussiert auf das Gesicht seiner Modelle und setzt sich mit deren Gefühlsregungen auseinander. Verbissenheit, Schmerz und Aggression, aber auch Verträumtheit oder Selbstbewusstsein fängt er in seinen schwarz-weiß-Fotografien ein. Und auch der Humor spielt eine große Rolle. Man glaubt man könne seinen Modellen den Spaß an der Arbeit und die Experimentierfreude ansehen, selbst dort wo die negativen Seiten die Hauptrolle spielen.

Dabei gelingt es Bojko sie ins rechte Licht zu setzen, er lässt sie aus dem Halbdunkel treten oder darin verschwinden. So entstehen Einblicke, die bei aller Ästhetik und Schönheit der Arbeiten von Wünsche, näher an dem sind, was ein Porträt ausmachen sollte. Es gelingt ihm hinter den Menschen zu blicken und sich nicht allein auf Äußerlichkeiten zu beschränken.

Filip Bojko und Magda Wünsche, noch bis zum 14. April im CCRN.

## EXPO

## Capellen

**Bernard Braeken, Berthe Lutgen-Weydert et Michel Medinger**

**NEW** peintures et photographies, Galerie « Op der Kap » (70, rte d'Arlon, tél. 26 10 35 06, [www.mediart.lu](http://www.mediart.lu)), du 24.3 au 4.4, me. - di. 14h - 19h.

Vernissage le 23.3 à 19h.

## Clervaux

**Narelle Autio : Echappée belle et Denis Darzacq : Arcades II**

photographies, place du Marché et montée de l'Eglise, jusqu'au 4.4, en permanence.

**Oliver Blobel und Sebastian Mölleken: Nachbarschaft I**

Fotografien, Grand-rue, bis zum 16.4., täglich.

**Nico Patz : 100firan**

photographies, Champ libre, jusqu'au 10.12, en permanence.

## Diekirch

**Roger Leiner**

Galerie d'Art Municipale (rue du Curé), jusqu'au 28.3, tous les jours 14h - 18h.

## Differdange

**Anne Mélan**

Béckléck (11, rue de Hussigny, [www.beckleek.lu](http://www.beckleek.lu)), jusqu'au 31.3, me., je. + di. 17h - 24h, ve. + sa. 16h - 2h.

## Dudelange

**Tessy Bauer : Les Amis de la banane**

photographies, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 4.4, ma. - di. 15h - 19h.

**Eva Bertram: 2 Ein Kind**

Fotografien, Galerie Nei Licht (rue Dominique Lang, Tel. 51 61 21-292), bis zum 4.4., Di. - So. 15h - 19h.

**Danilo De Marco : Un monde de femmes en chemin**

photographies, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 4.4, je. - di. 15h - 18h.

## EXPO

Visites guidées ce vendredi 19.3 à 15h30.

## Echternach

**Femmes, sciences et technologies**

45 panneaux informatifs, Trifolion, jusqu'au 24.3, lu. - di. 15h - 18h.

Visites guidées les 22 et 23.3, sur demande. Réservation et informations au tél. 26 72 00 35 / 621 66 92 12 ou aurelia.pattou@mecasbl.lu

## Esch

**Beyond the City of Science**

**NEW** travaux d'étudiants et d'étudiantes de l'Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Nancy, de l'Université de Dortmund et de la Domus Academy de Milan, Pavillon Skip (rond-point Raemerich), jusqu'au 22.3, tous les jours 10h - 16h.

**Claudia Chaseling : Pool**

**NEW** peintures, Galerie Schlossgoart (blv. Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), du 21.3 au 25.4, ma. - di. 15h - 19h.

Vernissage ce samedi 20.3 à 16h.

**Jeff Desom: Morgenrot**

Video, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202), jusqu'au 31.3, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.

**Triangle rouge**

exposition thématique de « Territoires de la Mémoire », Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 11.4, me. - di. 15h - 19h.

## Esch-sur-Sûre

**Joe Munoz : everchanging**

peintures, Galerie Comte Godefroy (1, rue du Pont, tél. 83 91 10), jusqu'au 21.3, ve. - di. 10h - 20h.

## Eschdorf

**Jan Pytlinski**

Fotoën, Bibliothéik (4, op der Knupp, Tel. 89 97 53), bis de 4.4.,

Dë. 14h - 18h, Më. 20h - 22h, Do. 14h - 18h, Sa. 10h - 12h.

## Ettelbruck

**Martine Feipel : La Chambre irréductible**

Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adelaïde, tél. 26 81 21-304), jusqu'au 25.3, lu. - sa. 12h - 20h, di. 14h - 20h.

## Louftémont/Léglise (B)

**Christophe Vangor : Arts Make Me Nervous**

**NEW** peintures, Galerie La Louve (1, rue Saint-Orban, tél. 0032 63 42 42 02), du 28.3 au 11.4, sa. + di. 15h - 20h, en semaine sur rendez-vous.

## Luxembourg

**Bernard Abtey et Robbert Fortgens**

**NEW** sculptures et peintures, Galerie d'Art Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), du 23.3 au 15.4, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Vernissage ce samedi, 20.3 à 18h.

**Marylène Bergmann**

peintures, Espace 1900 (8, rue 1900, tél. 26 12 88 40), jusqu'au 30.4, lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.

Vernissage ce vendredi 19.3 à 18h.

**Filip Bojko et Magda Wünsche: Faces**

polish contemporary portrait photography, chapelle du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 28.3, tous les jours 11h - 19h. Siehe Expotipp S. 24

**Frank Brunner, Cedric Smith et Devorah Sperber : Cannot Wait for Spring to Begin**

Galerie Nordine Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 3.4, ma. - sa. 11h - 19h.

**Bucarest - le petit Paris**

**NEW** Cloître Lucien Wercollier au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 24.3, tous les jours 11h - 18h.

**Bruce Clarke : Du côté des vaincus**

peintures, espaces d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 21.3, tous les jours 11h - 18h.

**Eric Corne : Lost Lights**

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 30.4, ma. - sa. 11h - 18h.

„In einem stark figurativen Stil schafft Corne grellbunte exotische Landschaften. Seine naive Symbolik wirkt insgesamt banal.“ (Anina Valle Thiele)

**Crimes de Sang - Mord und Totschlag**

une exposition sur la vie - une Ausstellung über das Leben, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 28.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L) et di. 16h (F/L).

“Ein sehr gelungenes Konzept, das die Realität nahe bringt und zum Nachdenken anregt.“ (Brigitte Lichtfuß)

**D'Artisten vun der Stad Lëtzebuerg**

Conservatoire de musique (33, rue Charles Martel, Tel. 4796-5203), bis den 27.3.

**Design Friends: Infographythm**

31 information reports, Carré Rotondes (1, rue de l'Académie, tél. 26 62 20 07), jusqu'au 4.4, me. - di. 14h - 19h, je. 14h - 21h.

**Jeff Desom: Morgenrot**

Video, D'Konschtkëscht au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (tél. 26 20 52-1 ou bien 54 42 45-202), jusqu'au 31.3, lu. - sa. 9h - 19h.

**Dusch et Djé Fang**

peintures, La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), jusqu'au 10.4, lu. - ve. 11h - 19h, sa. 14h - 18h.

**James Ensor**

peintures, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 30.5, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 18h (L/D), sa. 15h (F), di. 15h (L).

„(...) mag die fehlende Anerkennung und die damit verbundene künstlerische Isolation Ensor verbittert haben, aber sein Werk hat es geprägt und zu einem Wegweiser gemacht an dem man nicht einfach vorbeigehen sollte.“ (Jörg Ahrens)

**Everyday(s)**

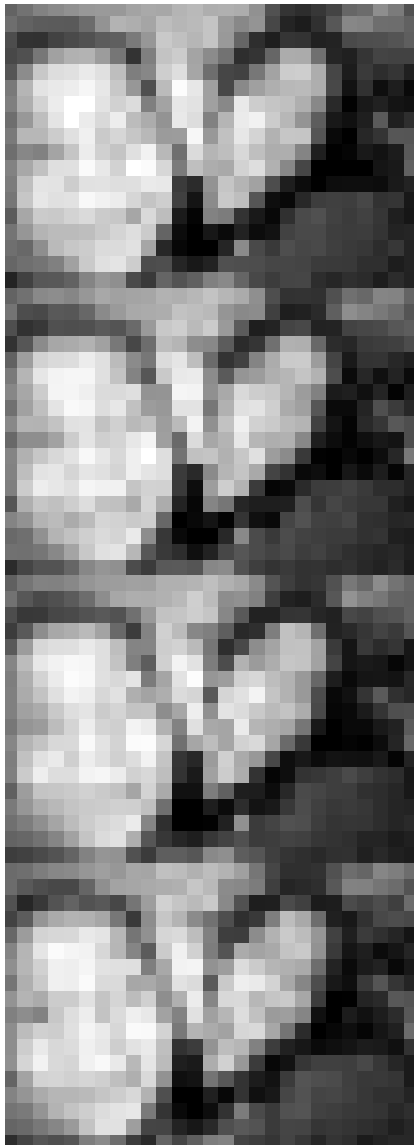
oeuvres de Bruno Baltzer, David Bestué & Marc Vives, Christoph Büchel, Claude Closky, Christine Dupuis & Thorsten Baensch, Cao Fei, Carmit Gil, Takahiro Iwasaki, Christian Mosar, Valérie Mréjen, Paula Müller, Danica Phelps, Pavel Smetana, Pier Stockholm, Andrijana Stojkovic, Jiri Thyn, Eulalia Valdosa et Virginie Yassef, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 11.4, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Malou Faber et Lino Galvao**

peintures et sculptures, Kjub (49, boulevard Dr. Charles Marx, tél. 27 48 99 88), jusqu'au 24.4, ma. - je. 12h - 14h + 19h - 22h, ve. + sa. 12h - 14h + 19h - 23h.



## EXPO



Entre le Luxembourg et la Palestine, il y a plus de ressemblances qu'on croirait, le chemin de l'école par exemple. Exposition de photos à l'abbaye de Neumünster, jusqu'au 11 avril.

### Steve Gerges : Form.Ex

animation audiovisuelle expérimentale, Exit07 (Carré Rotondes), jusqu'au 29.4, tous les jeudis.

### Gust Graas : Taches, Touches, Traces

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), jusqu'au 6.5, lu. - ve. 8h30 - 17h30 uniquement sur rendez-vous.

### Jean-Louis Hurlin, Silke Knetsch et Christian Streit

**NEW** objets en acier damassé et bijoux d'art, Galerie Orfeo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 30.4, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

Vernissage ce vendredi 19.3 à 18h.

### Frank Jons

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 30.4, ma. - sa. 11h - 18h.

### Joseph Kutter

peintures et dessins, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'à fin mars, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Schade dass der Zuschauer (...) nicht mehr über die Umstände und Schaffensbedingungen von Kutter erfährt (...).“ (cw)

### Le Meilleur des mondes

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 23.5, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) et 16h (L).

### Louttre B.

peintures, Espace Paragon (45, blv. Joseph II, tél. 45 63 70), jusqu'au 10.4, lu. - sa. 15h - 19h.

### Isabelle Lutz und Anne-Marie Klenes

Druckgrafik und Skulptur, Espace Médiart (31, Grand-rue, Tél. 26 86 19-1), bis zum 15.4., Mo. - Fr. 10h - 18h30.

### Luxembourg-Palestine : Le Chemin de l'école

**NEW** photographies, Espaces d'exposition du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), du 27.3 au 11.4, tous les jours 11h - 18h.

Vernissage le 26.3 à 18h.

### Tung-Wen Margue : Shan Shui

**NEW** peintures et sculptures, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), du 20.3 au 30.4, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Vernissage ce samedi 20.3 à 11h.

### Filip Markiewicz : Altviole

Beaumontpublic (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 24.4, ma. - ve. 13h - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

### Michael Najjar : High Altitude

**NEW** Photographien, Espace 2 der Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, Tél. 47 23 24), bis zum 30.4, Di. - Fr. 14h30 - 18h30, Sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

### Rikizo et Osamu Nakajima

**NEW** peintures et sculptures, Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), du 23.3 au 24.4, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

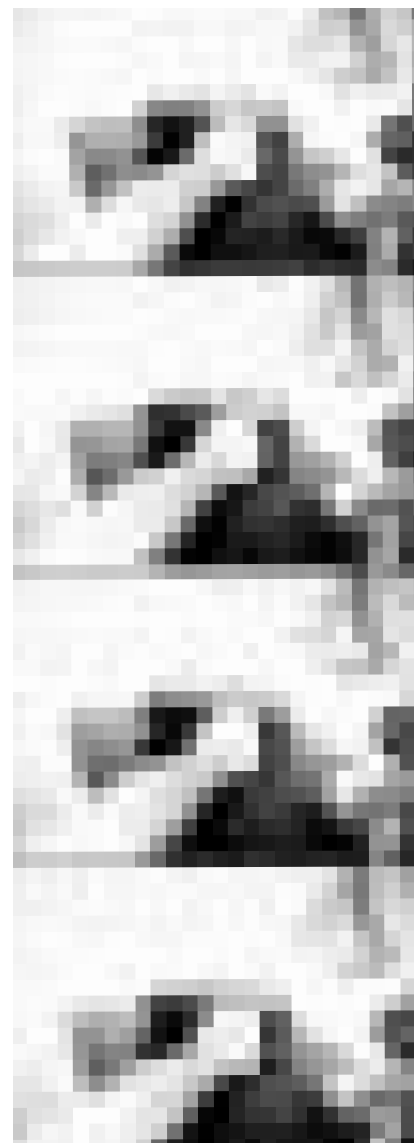
Vernissage ce vendredi 19.3 à 18h.

### Sonia Sion : Le Fil et le signe

Bibliothèque de l'Istituto Italiano di Cultura (15, rue St-Ulric, tél. 25 22 74-1), jusqu'au 2.4, lu. - ve. 16h - 18h.

### Sixties

Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 10.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.



„Mehr Interaktivität und eine 'alltagsgerechtere' Präsentation hätten der Ausstellung sicher gut getan.“ (Jörg Ahrens)

### Un siècle de menus italiens

**NEW** exposition itinérante de l'Accademia Italiana della Cucina, Hôtel Sofitel (6, rue du Fort Niedergrunewald, iclussemburgo@esteri.it), du 24.3 au 2.4.

### Claude Viallat

peintures et objets, Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 17.4, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

### David Wolle

peintures, Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 17.4, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

### Mamer

### Simone Finck

**NEW** peintures, Créa Haus Constructions (Lotissement op Edemer, 20, rue de Rome), le 20 + 21.3, sa. + di. 14h - 18h.

### Mersch

### Edmond de la Fontaine/ Dicks: Ech sinn e groussen Hexemeeschter

Nationale Literaturzenter (2, rue E. Servais, Tél. 32 69 55-1), bis den 28.3., Méi. - Fr. 10h - 18h.

### Ilona Gommers: Frau im Bild und Hiob/Claude Lamborelle: Zeitzeugen

Portraits, Abstraktionen und Installationen, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, Tél. 26 32 43-1), bis zum 31.3., Mo. - Fr. 9h - 12h + 14h - 18h.

### Metz (F)

### Noir/Blanc

collection photographique du Frac Lorraine, Galerie d'Exposition de l'Arsenal (3, av. Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), jusqu'au 18.4, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h. Fermé les jours fériés.

### Niederanven

### Edith Wiesen

**NEW** peintures, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), jusqu'au 14.4, ma. - sa. 14h - 17h.



## EXPO

## Rodange

**Josiane Marschal :  
Magie du petit point rouge**

**NEW** peintures, Galerie Rectoverso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), jusqu'au 18.4, me. - di. 15h - 19h30.

Vernissage ce vendredi 19.3 à 19h.

## Saarbrücken (D)

**Anne Haring:  
Raumkörper WXVIII**

Installation, Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 18.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

**Barbara Hindahl:  
dpi, Printer Piece 5**

Raum-Video-Sound-Projection, Studioblaue, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 18.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

**Hans Huwer: Konterkariert**

Malerei, Galerie im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), bis zum 18.4., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

## Sarreguemines

**Emigration des Lorrains,  
Sarrois, Palatins et  
Luxembourgeois**

**NEW** la diaspora du Banat, Médiathèque (Carré Louvain), jusqu'au 10.4, ma. 10h - 12h + 14h - 19h, me. 10h - 12h + 14h - 18h, je. 14h - 18h, ve. 12h - 18h, sa. 10h - 17h. Fermé le samedi de Pâques.

## Strassen

**Jean-Benoît Dominiccy**

**NEW** Galerie « A Spiren » au Centre culturel P. Barblé (203, rte d'Arlon, tél. 31 02 62-456), du 20 au 28.3, ma. - di. 14h30 - 18h30.

Vernissage ce vendredi 19.3 à 19h.

## Trier (D)

**25 Jahre Tufa**

25. Jahresausstellung der Kulturwerkstatt, Ausstellungsraum und Galerie der Tufa (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 28.3., Di. - Fr. 14h - 17h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

**Peter Storch: Men at Work**

Fotografien, Ausstellungsraum der Tufa (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), bis zum 28.3., Di. - Fr. 14h - 17h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.

## Völklingen (D)

**Dein Gehirn - denken, fühlen,  
handeln**

Mitmachausstellung, Erzhalde der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 18.4., täglich 10h - 19h.

**Staatsgeschenke**

60 Jahre Deutschland, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), bis zum 18.4., täglich 10h - 19h.

## AVIS

**Ministère de l'Education  
nationale et de la Formation  
professionnelle  
Centre de Logopédie****Poste vacant**

Le Centre de Logopédie se propose d'engager dans les meilleurs délais

**un employé orthophoniste (m/f)  
à mi-temps et à durée  
déterminée du 1/4/2010 au  
24/12/2010**

L'employé, détenteur d'un bachelier en logopédie ou d'un diplôme comparable, devra posséder des connaissances suffisantes dans les 3 langues administratives luxembourgeoise, française et allemande.

L'employé choisi sera affecté à un des secteurs du Centre de Logopédie et travaillera sous l'autorité d'un professeur d'enseignement logopédique.

Les demandes avec pièces à l'appui sont à adresser au directeur du Centre de Logopédie, Val St. André, L-1128 Luxembourg, pour le 25 mars 2010 au plus tard.

**Avis d'adjudication****I.1) Nom et adresse(s)**

Le Fonds Belval  
6, avenue des Hauts Fourneaux  
L-4362 Esch-sur-Alzette  
Luxembourg

**Tél.:** (+352) 26 84 01  
**Fax :** (+352) 26 84 03 00  
**Email :** fb@fonds-belval.lu

**II.1.1) Intitulé attribué au marché**  
Installation d'équipements HVAC**II.1.5) Description succincte du marché**

Installation d'équipements HVAC dans le cadre de la construction d'un Incubateur d'entreprises dans les anciens vestiaires des hauts fourneaux à Belval

**II.2.1) Quantité ou étendue globale**

- Raccordement au réseau de chauffage urbain

- Installation de +/- 80 radiateurs
  - Installation d'une CTA (7.000m³/h)
  - Installation de caissons d'extraction
  - Installation d'un groupe de production d'eau glacée (puissance frigorifique 78 KW)
  - Régulation DDC/UGL
- Date de début des travaux prévue : 31 mai 2010  
Durée prévisible des travaux : 100 jours

**III.2.2) Capacité économique et financière**

- Déclaration concernant le chiffre d'affaires réalisé par l'entreprise au cours des 3 derniers exercices. Le chiffre d'affaires moyen sera au minimum de 3'900'000 Euros.
- Certificat d'inscription au registre professionnel et au registre de commerce.

**III.2.3) Capacité technique**

- Une note présentant le candidat (titres, qualifications, curriculum vitae, y compris expériences, stages et formations éventuelles), ainsi que ses effectifs en hommes et en matériel. L'effectif minimal du candidat est de 41 personnes

**IV.1.1) Procédure ouverte****IV.2.1) Critères d'attribution**

Prix le plus bas

**IV.3.4) Date limite de réception des offres**

22/04/2010

**IV.3.8) OUVERTURE DES OFFRES  
jeudi 22 avril 2010 à 11:00****VI.3) Autres informations**

Le dossier de soumission est à réserver obligatoirement par fax en y indiquant l'adresse d'expédition. Le dossier sera envoyé au soumissionnaire. Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**VI.5) Date d'envoi de l'avis au  
Journal officiel de l'U.E.**

11/03/2010  
Germain Dondelinger  
Président du Conseil d'Administration